

# ۲۱ قانون مولانا

گر تو راه افتاده‌ای راحت هویدا می‌شود

هاکان منگوچ

ترجمه‌ی شهرزاد صدر



نشر گویا

سرشناسه: منگوج، هاگان

Mengöc, Hakan

عنوان و نام پدیدآور: ۲۱ قانون مولانا، گر توراه افتدای راهت  
هویدا می‌شود/ نویسنده هاگان منگوج، ترجمه شهرزاد صدر.

مشخصات نشر: تهران: نشر گویا، ۱۴۰۰.

مشخصات ظاهری: ۲۰۰ص

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۴۱۲-۰۰۱-۵

وضعیت فهرست نویسی: فیبا

رده بندی کنگره: ML۴۱۹

رده بندی دیویی: ۷۸۸۳۰۹۲

شماره کتابشناسی ملی: ۸۷۵-۶۲۶

اطلاعات رکورد کتابشناسی: فیبا



نشر گویا

خیابان کریم خان زند، روبروی ایرانشهر، پلاک ۸۹

تلفن: ۸۸۸۲۸۸۸۲ - ۸۸۳۱۳۴۳۱

www.gooyabooks.com info@gooyapub.com

gooya.publication  
gooyabookstore

۲۱ قانون مولانا

هاگان منگوج

ترجمه: شهرزاد صدر

طراح جلد: محمد زاهدیان ● ویراستار: بیبا دارابی

چاپ هشتم: تابستان ۱۴۰۱ ● تیراژ: ۵۰۰ نسخه

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۴۱۲-۰۰۱-۵

چاپ: خانه‌ی فرهنگ و هنر گویا

حق چاپ و انتشار کلیه‌ی مطالب محفوظ است.

هرگونه اقتباس و استفاده از مطالب منوط به دریافت اجازه از ناشر است.

«این کتاب با کاغذ حمایتی منتشر شده است.»

## فهرست

- ۱۱ ..... مقدمه مترجم  
۱۳ ..... درباره نویسنده  
۱۷ ..... پیشگفتار

### قانون اول

- ۱۹ ..... با جستجو پیدا نمی شود، اما آنهایی که یافتند همه جستجوگر بودند.  
۲۲ ..... حرص، عزم و تسلیم

### قانون دوم

- هر چیز منتظر زمان خودش است، نه گل زودتر از وقتش باز خواهد شد  
و نه خورشید زودتر از زمانش طلوع خواهد کرد. کمی صبر کن، آن چیزی  
که مال توست به سمت تو خواهد آمد. ۲۹  
آیا ثروتمند هستی؟ ۳۴

### قانون سوم

- اگر خداوند چیزی قسمت کرده باشد؛ دست می آورد، باد می آورد، سیل  
می آورد. اما اگر خداوند قسمت تو نکرده باشد دست می برد، باد می برد  
و سیل هم می برد. ۳۹  
کنترل گرا بودن بیش از اندازه نوعی بیماری است ۴۳

۴۴ ..... می دانی هنر زندگی چیست؟

۴۶ ..... رؤیای شخصی که به حقیقت می پیوندد.

#### قانون چهارم

وقتی که شرایط برایت سخت می شود و مقاومت دشوار، هرگز تسلیم نشو

۴۹ ..... زیرا آنجا نقطه تغییر است.

#### قانون پنجم

اعتماد کردن از دوست داشتن مهم تر است. جایی که محبت باشد

اعتماد به وجود خواهد آمد، اما جایی که اعتماد وجود نداشته باشد

۵۵ ..... محبت رشد نخواهد کرد.

#### قانون ششم

زیبایی یک گل از بذر آن است و زیبایی یک انسان از خویشی و مهربانی

۶۳ ..... قلبش نشأت می گیرد.

#### قانون هفتم

صبر همچون طناب محکمی است؛ لحظه ای که فکر می کنی پاره خواهد

شد محکم تر می شود. زمانی که فکر می کنی تمام خواهد شد، رفته رفته

۶۹ ..... زیادتر و محکم تر می شود.

#### قانون هشتم

هر اتفاقی که پیش آمد آن را خیر بدان، هر کسی را که آمد آن را خضر

۷۷ ..... بدان، هر شب را قدر بدان.

۷۷ ..... هر اتفاق را خیر بدان

۷۸ ..... هر که آمد او را خضر بدان

۸۱ ..... هر شب را قدر بدان (شب قدر).

#### قانون نهم

دعای خشک و خالی را رها کن. هر کس که درخت می خواهد باید تخم

۸۳ ..... آن را بکارد.

خواستن ..... ۸۴

#### قانون دهم

هر چیزی که متعلق به دیروز است در دیروز مانده است. امروز باید حرف‌های جدیدی زد. .... ۸۹

#### قانون یازدهم

به جای اینکه دنبال بهانه‌ای برای قهر و ناراحتی باشی به دنبال راهکاری برای دوست داشتن و دوست‌داشتنی بودن باش. .... ۱۰۱

#### قانون دوازدهم

گر تو راه افتاده‌ای راحت هویدا می‌شود. .... ۱۰۷

#### قانون سیزدهم

اگر خورشید به پنجره‌ات و ماه به صورتت نمی‌تابد، تقصیر شاه و خورشید نیست؛ پردهٔ چشمانت را کنار بزن. .... ۱۱۳

#### قانون چهاردهم

خشم مانند طوفان است، بعد مدتی آرام می‌شود. اما شاخه‌های بسیاری را می‌شکند. .... ۱۲۳

۱. به اشتراک گذاشتن ..... ۱۳۰

۲. فاصله گرفتن از آن محیط ..... ۱۳۲

۳. تمرینات تنفسی ..... ۱۳۳

#### قانون پانزدهم

نگو فردا انجام خواهم داد امروز هم فردای دیروز است. .... ۱۴۵

#### قانون شانزدهم

لحظه‌ای مکث کن و به عقب نگاه کن و به یاد بیاور چیزهایی را که فراموش کرده‌ای؛ اگر گم کرده‌ای داری آن را جستجو کن؛ اگر کسی را ناراحت کرده‌ای طلب بخشش کن. اگر ناراحت شده‌ای ببخش، زیرا

زندگی بسیار کوتاه است. ۱۴۵

### قانون هفدهم

نه هم‌زبانان، بلکه هم‌دلان یکدیگر را درک می‌کنند و می‌فهمند. ۱۵۳

### قانون هجدهم

اگر خاکستر شدی صبر کن تا دوباره گل بشوی، فکر نکن که چندبار خاکستر شده‌ای، به یاد بیاور که چندبار دوباره از خاکسترهایت برخاسته‌ای و دوباره مانند گل شکفته‌ای. ۱۵۷

انتقاد ۱۵۷

### قانون نوزدهم

اگر به گل فکر کنی گلستان می‌شوی، اگر به خار فکر کنی خارستان. ۱۶۹

### قانون بیستم

انسان‌ها هم مانند کتاب‌ها هستند، فریب جلدشان (ظاهرشان) را نخور، ارزش واقعی آنها بعد از خوانده شدن مشخص می‌شود. ۱۷۷

۱. پیش‌داوری نکن ۱۸۰

۲. به کتاب‌هایی که می‌خواند نگاه کن ۱۸۱

۳. ببین چه چیز تماشا می‌کنند ۱۸۲

۴. ببین چگونه رفتار می‌کند ۱۸۳

۵. در مورد دیگران چگونه صحبت می‌کند ۱۸۴

۶. در مواقع بحران چگونه رفتار می‌کند ۱۸۴

۷. ببین چگونه به تو گوش می‌دهد ۱۸۶

### قانون بیست و یکم

هر چیز که در جستن آنی، آنی ۱۸۹

سخن آخر ۱۹۷

## مقدمه مترجم

همراهان و خوانندگان گرامی،

کتابی که در دست دارید جدیدترین اثر نویسنده جوان و معروف ترکی؛ هاکان منگوج است. او نویسنده و نوازنده‌ای تواناست که ادبیات انگیزشی‌ای را که امروزه بسیار مورد توجه قرار گرفته، با ادبیات عرفانی و تصوف درهم آمیخته است؛ از این رو در این کتاب با آموزه‌هایی تلفیقی از عرفان و تصوف همگام خواهیم شد و به نقد و بررسی آنها از منظر زیبا و تأثیرگذار عرفان خواهیم پرداخت.

و بقول شاعر:

دنيا مثال بحر عمیق است پرآهنگ

آسوده عارفان که گرفتند ساحلی

همان‌طور که می‌دانید عرفان، راهی برای یافتن حقیقت است که از طریق تجربه درونی / شهود و تسلیم و البته صبر و عشق حاصل می‌شود. تصوف در لغت به معنی پشمینه‌پوشی است که عارفان به نشانه زهد چنین جامه‌ای در بر می‌کردند، درویش نام دیگر صوفی است. در راه تصوف، درویش برای رسیدن به مدارج بالای انسانی آداب طریقت

را در محضر استادان طریقت، طی می‌کند. از مهم‌ترین عناصر این طی طریق، در میان مردم بودن و با آنها زندگی کردن است و نه در انزوا بودن، بنابراین زدودن زنگار دل با در کنار جماعت بودن و از آنها آموختن میسر می‌شود.

این کتاب ترکیبی از آموزه‌های کهن عرفان معنوی به همراه آموزه‌های جدید است که می‌تواند برای انسان امروزی مفید واقع شود، انسانی که در نکاپوی زندگی امروزه، روح و راه خود را فراموش نکرده و می‌خواهد در کنار زندگی روزمره، مسیر رشد معنوی را نیز طی کند.

همان‌طور که می‌دانید یکی از بزرگ‌ترین عرفای تاریخ و از رهروان واقعی راه معرفت مولانا جلال‌الدین رومی است. در این کتاب هاکان منگوج از تعالیم مولانا الهام گرفته و ۲۱ کلام ساده و سلی در عین حال ضروری او را به شکل قانونی در آورده و در مورد آنها توضیح داده است.

امیدوارم این کتاب روشنی بخش جان و روح خوانندگان باشد و همچنین یادآور این نکته که: همیشه و تحت هر شرایطی برای ما راهی وجود دارد. فقط باید بخواهیم و شروع کنیم تا راه برای ما نمایان شود.

همچنین از شما مهربانان تقاضا دارم اگر پیشنهاد یا انتقادی در جهت برقراری بهتر ارتباط و نحوه برگردان این کتاب داشتید، منت گذاشته و مرا مطلع بفرمایید.

با احترام دکتر شهرزاد صدر